

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

Resuming the debate on the consideration of the Thirteenth Report of the Standing Senate Committee on Banking Trade and Commerce, entitled: "Regulation and Consumer Protection in the Federally-Regulated Financial Services Industry: Striking a Balance", tabled in the Senate on 22nd November, 1994.

Debate concluded.

OTHER

Orders No. 44, 39, 46, 48, 47 (inquiries), 66 (motion), 43, 36 (inquiries) and 65 (motion) were called and postponed until the next sitting.

Orders No. 32 and 37 (inquiries) were called and pursuant to Rule 28(3) were dropped from the Order Paper.

MOTIONS

The Honourable Senator Lavoie-Roux moved, seconded by the Honourable Senator Beaudoin:

That the name of the Special Senate Committee on Euthanasia and Assisted Suicide be modified in French to "Comité spécial du Sénat sur l'euthanasie et l'aide au suicide".

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 29(2):

Summary of the Corporate Plan for 1995-96, including the Operating Budget and Capital Budget of Defence Construction (1951) Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, s. 125(4).—Sessional Paper No. 1/35-751.

Report of Canadian National Railways, including the consolidated financial statements certified by the auditors, for the year ended December 31, 1994, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, s. 150(1).—Sessional Paper No. 1/35-752.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

Les articles nos 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé : « Les impératifs de la réglementation et de la protection des consommateurs dans l'industrie des services financiers réglementée par le gouvernement fédéral : trouver le juste milieu », déposé au Sénat le 22 novembre 1994.

Débat terminé.

AUTRES

Les articles nos 44, 39, 46, 48, 47 (interpellations), 66 (motion), 43, 36 (interpellations) et 65 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Les articles nos 32 et 37 (interpellations) sont appelés et conformément à l'article 28(3) du Règlement sont rayés du *Feuilleton*.

MOTIONS

L'honorable sénateur Lavoie-Roux propose, appuyée par l'honorable sénateur Beaudoin,

Que le nom du Comité spécial du Sénat sur l'euthanasie et le suicide assisté soit modifié en français et soit désormais « le Comité spécial du Sénat sur l'euthanasie et l'aide au suicide ».

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 29(2) DU RÈGLEMENT

Résumés du plan d'entreprise de Construction de défense (1951) Limitée pour 1995-96, y compris les budgets d'investissements et de fonctionnement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 1/35-751.

Rapport des Chemins de fer nationaux du Canada, y compris les états financiers consolidés certifiés par les vérificateurs, pour l'exercice terminé le 31 décembre 1994, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/35-752.